



GB, DE, FR, NL,
PT, IT, ES. PL



HVW 370

Henry
WASH

Warning!

Read instructions before using the machine.

Warnhinweis:

Lesen Sie vor Gebrauch der Maschine das Handbuch.

Attention:

Lisez la notice avant d'utiliser la machine.

Waarschuwing:

Lees deze instructies voor u de machine gebruikt.

Instruções originais:

Advertência! Leia as instruções antes de usar a máquina.

Istruzioni originali:

Avvertenza! Leggere le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio.

Instrucciones originales:

¡Atención! Lea las instrucciones antes de utilizar la máquina.

Oryginalne instrukcje

Ostrzeżenie! Przed przystąpieniem do użytkowania maszyny, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją.



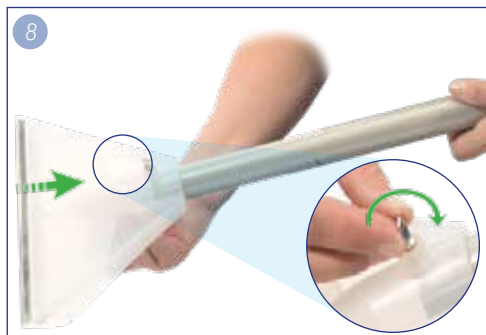
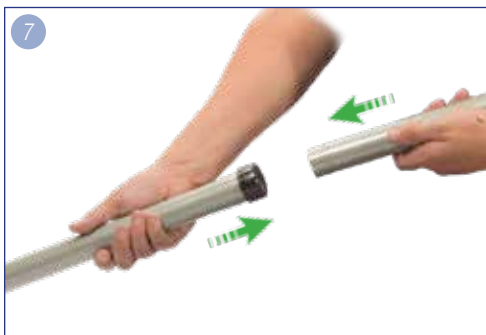
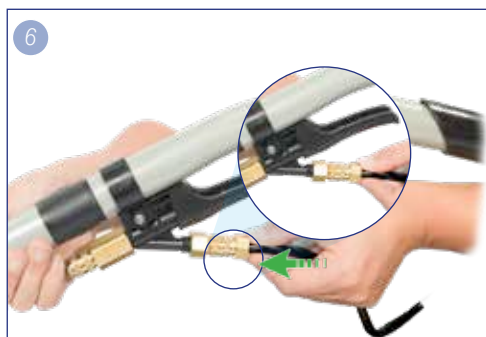
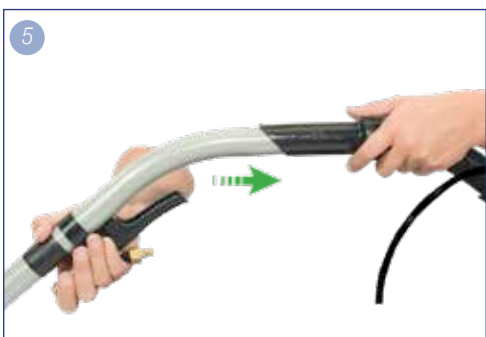
www.numatic.com



Assembly - Zusammenbau - Assemblage - Samenstelling -
Conjunto - Montaggio - Ensamblaje - Montaż



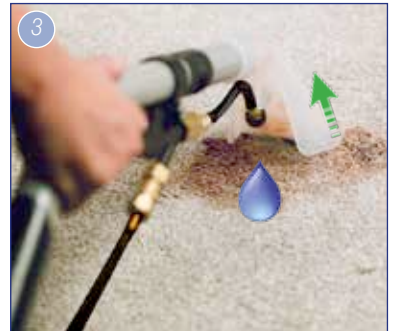
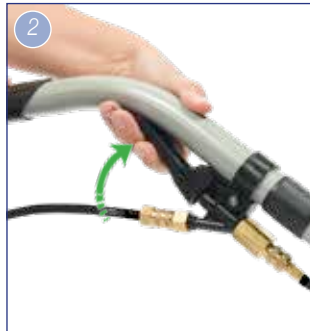
Carpet Cleaning Assembly-Teppichreiniger-
Baugruppe-Montage de l'accessoire pour moquette-Opzetstuk voor het reinigen van tapijten-
Unidade de limpeza de alcatifas-Gruppo di pulizia per tappeti-Montaje para limpieza de alfombras-
Zespół do czyszczenia dywanów



Carpet Cleaning Assembly-Teppichreiniger-
Baugruppe-Montage de l'accessoire pour moquette-Opzetstuk voor het reinigen van tapijten-
Unidade de limpeza de alcatifas-Gruppo di pulizia per tappeti-Montaje para limpieza de alfombras-
Zespół do czyszczenia dywanów

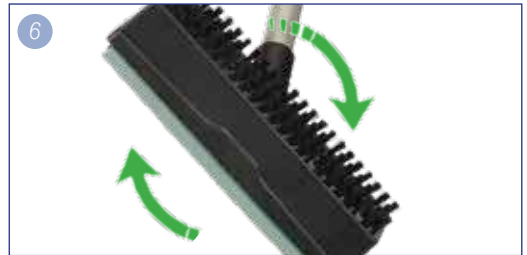
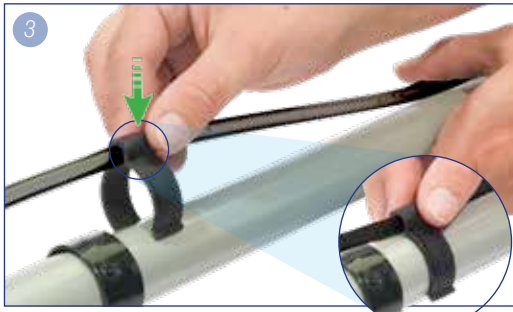


Using your machine (Carpet Cleaning)-Bedienung der Maschine (Teppichreinigung)-
Utilisation de la machine (nettoyage de moquette)-Bedienung van de machine (tapijten reinigen)-
Utilização da máquina (limpeza de alcatifas)-Uso della macchina (pulizia di tappeti)-
Uso de la máquina (limpieza de alfombras)-Obsługa urządzenia (czyszczenie dywanów)

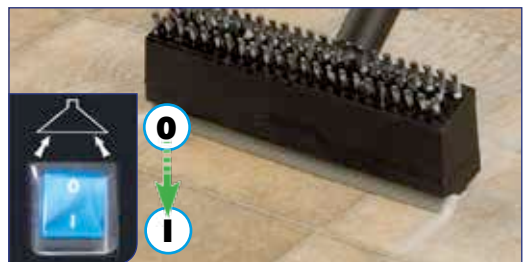
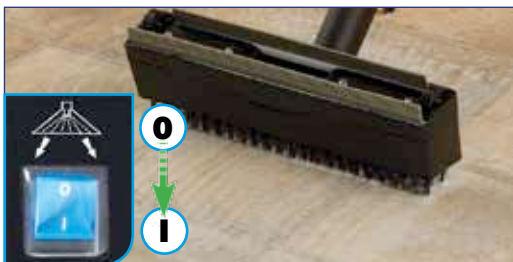


*Hard Floor Assembly-Hartboden-Baugruppe-Montage de l'accessoire pour sols durs-
Opzetstuk voor harde vloeren-Unidade para pavimentos duros-Gruppo per pavimenti duri-
Montaje para limpieza de suelos-Zespót do czyszczenia twardych pokryć podłogowych*

Assemble machine steps 1-5 (Page 3), Zusammenbau der Maschine – Schritt 1–5 (siehe Seite 3), Assemblage de la machine, étapes 1 à 5 (cf. page 3), Montage van de machine stappen 1 t/m 5 (zie pagina 3), Passos para montagem da máquina 1-5 (ver a página 3), Fasi di montaggio della macchina 1-5 (vedere pag. 3), Montaje de la máquina, pasos 1-5 (véase la página 3), Montaż urządzenia kroki 1-5 (patrz strona 3)



*Using your machine (Hard Floor Cleaning)-Bedienung der Maschine (Hartbodenreinigung)-
Utilisation de la machine (nettoyage de sols durs)-Bediening van de machine (harde vloeren reinigen)-
Utilização da máquina (limpeza de pavimentos duros)-Uso della macchina (pulizia di pavimenti duri)-
Uso de la máquina (limpieza de suelos)-Obsługa urządzenia (czyszczenie twardych powierzchni podłogowych)*



Upholstery Cleaning Assembly - Polsterreiniger-Baugruppe

Montage de l'accessoire pour garnitures d'ameublement-Opzetstuk voor het reinigen van bekleding-

Unidade de limpeza de estofos-Gruppo di pulizia per tappezzeria-

Montaje para limpieza de tapicerías-Zespół do czyszczenia tapicerki

Assemble machine steps 1-4 (Page 3), Zusammenbau der Maschine – Schritt 1-4 (siehe Seite 3), Assemblage de la machine, étapes 1 à 4 (cf. page 3), Montage van de machine stappen 1 t/m 4 (zie pagina 3), Passos para montagem da máquina 1-4 (ver a página 3), Fasi di montaggio della macchina 1-4 (vedere pag. 3), Montaje de la máquina, pasos 1-4 (véase la página 3), Montaż urządzenia kroki 1-4 (patrz strona 3)



Using your machine (Upholstery Cleaning)-Bedienung der Maschine (Polsterreinigung-

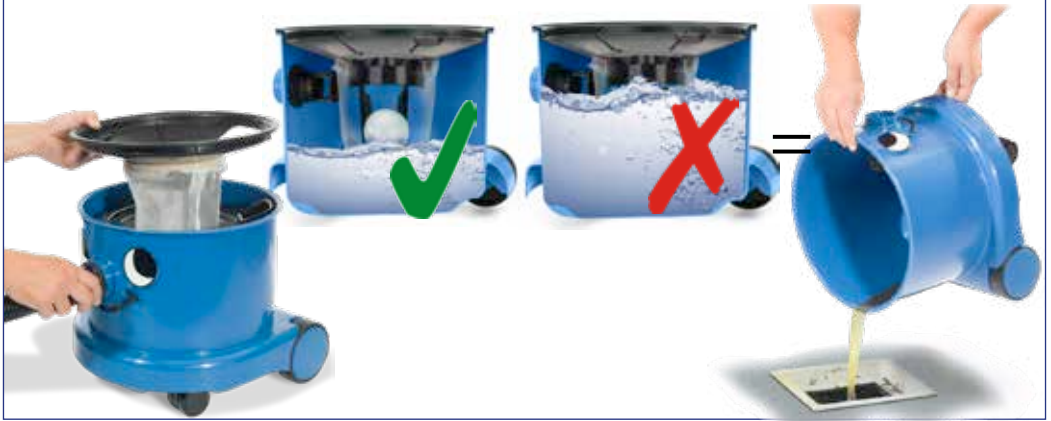
Utilisation de la machine (nettoyage de garnitures d'ameublement))-

Bediening van de machine (bekleding reinigen))-Utilização da máquina (limpeza de estofos)-

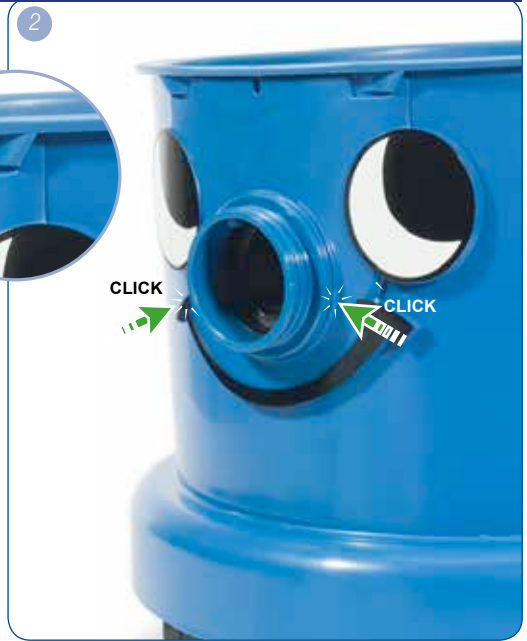
Uso della macchina (pulizia di tappezzeria)-Uso de la máquina (limpieza de tapicerías)-

Obsługa urządzenia (czyszczenie tapicerki)





Fitting the Face - Aufstecken des Gesichts Montage du visage -
Het gezicht aanbrengen - Colocar a cara - Montaggio frontale -
Montaje de la cara - Zakładanie obudowy



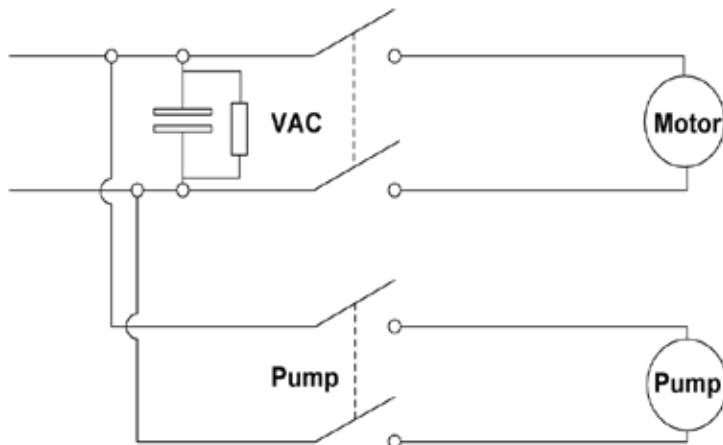
Removing the Face - Entfernen des Gesichts - Démontage du visage -
Het gezicht verwijderen - Retirar a cara - Smontaggio frontale -
Desmontaje de la cara - Zdejmowanie obudowy



Carrying your Henry Wash & Cable Storage-Transport des Henry Wash & Cable Storage-
Transport de votre Henry Wash et rangement du câble-
De Henry Wash verplaatsen en de kabel opbergen-Transporte da sua Henry Wash e arrumação do cabo-
Trasporto di Henry Wash e riponimento cavi-Transporte de la máquina de limpieza y recogida del cable-
Przenoszenie Henry Wash i zwijanie kabla



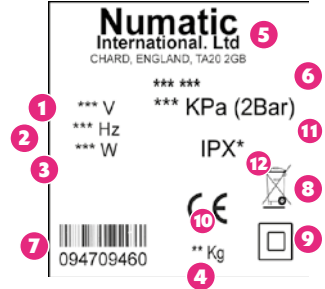
Schematic Diagram - Schaltplan - Schéma électrique - Bedradingsschema -
Diagrama esquemático - Schema apparecchio - Esquema eléctrico - Schemat



Data - Daten - Caractéristiques - Data - Dados - Dati - Datos - Dane

1	2	3	4	5
1060W	49 L/sec	2400 mm	26.9 m	II
6	7	8	9	10
78.7 dB (Wet) (IEC 60704-2-1) Uncertainty: 0.2 dB(A)	6 Litres	360x370x510mm (W x L x H)	9 Litres	11 Kg
1	2	3	4	5
GB Motor	AirFlo	Suction	Cleaning Range	Protection Class
DE Motor	Luftmenge	Ansaugung	Reinigungsbereich	Schutzklasse
FR Moteur	Débit d'air	Aspiration	Rayon d'action	Classe de protection
NL Motor	Luchtstroom	Aanzuiging	Reinigingsbereik	Beveiligingsklasse
PT Motor	Fluxo de ar	Aspiração	Raio de limpeza	Classe de proteção
IT Motore	Portata aria	Aspirazione	Campo di pulizia	Classe di protezione
ES Motor	Caudal de aire	Aspiración	Alcance de limpieza	Clase de protección
PL Silnik	Przepływ powietrza	Ssanie	Zasięg czyszczenia	Klasa ochrony
6	7	8	9	10
GB Sound Pressure	Solution Tank	Dimensions	Capacity	Weight (Ready to Use)
DE Schalldruck	Lösungstank	Abmessungen	Fassungsvermögen	(Nutz-) Gewicht
FR Pression acoustique	Réservoir de solution	Dimensions	Capacité	Poids (prête à l'emploi)
NL Geluidsdruk	Tank met oplossing	Afmetingen	Capaciteit	Gewicht (klaar voor gebruik)
PT Pressão sonora	Depósito da solução	Dimensões	Capacidade	Peso (pronto a utilizar)
IT Rumorosità	Serbatoio soluzione detergente	Dimensioni	Capacità	Peso (apparecchio pronto per l'uso)
ES Presión acústica	Depósito de solución	Dimensiones	Capacidad	Peso (lista para usar)
PL Ciśnienie akustyczne	Zbiornik na roztwór	Wymiary	Pojemność	Waga (robocza)

1	Voltage	7	Machine yr/wk Serial number
2	Frequency	8	WEEE Logo
3	Rated Input Power	9	Protection Class 2 Symbol
4	Weight (ready to work)	10	CE Mark
5	Company Name & Address	11	MAX pressure
6	Model	12	Splash proof rating



PPE (personal protective equipment) That may be required for certain operations.

Ear Protection	Safety Footwear	Head Protection	Safety Gloves	
Eye Protection	Protective Clothing	Dust / Allergens Protection	hi Vis Jacket	Caution Floor Sign

NOTE: A risk assessment should be conducted to determine which PPE should be worn.

Safety Critical Components

Mains Leads:

HO5-VV-F 10 x 2 x 1.00 mm²

WEEE Legislation

(Waste, Electrical and Electronic Equipment)

Vacuum cleaner, accessories and packaging should be sorted for environmentally - friendly recycling.

(Only for EU Countries)

Do not dispose of vacuum cleaner into household waste! According to the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its incorporation into national law.

Vacuum cleaners that are no longer suitable for use must be separately collected and sent for recovery in an environmentally - friendly manner.



Failure to rectify the problem or in the event of a breakdown contact your Numatic dealer or the Numatic Technical helpline +44 (0)1460 269268.



Warning!

Read the instruction manual before using the machine.

Operators shall be adequately instructed on the use of these machines.

As with all electrical equipment, care and attention must be exercised at all times during use, in addition to ensuring that routine and preventative maintenance is carried out periodically to ensure safe operation. Failure to carry out maintenance as necessary, including the replacement of parts to the correct standard could render this equipment unsafe and the manufacturer can accept no responsibility in this respect.

The machine shall be disconnected from the mains by removing the plug from the supply socket during cleaning or maintenance and when replacing parts or converting the machine to another function.

The machine is not to be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they have been given supervision or instruction.

Children being supervised are NOT to play with the machine.

This appliance is intended to be assembled, cleaned and maintained by an adult.

This machine is not a toy.

Caution

If foam/liquid comes out of machine exhaust, switch off immediately.

Allow the accumulated liquid to drain out through the machine exhaust, check the float assembly to ensure correct operation, empty the container if full of liquid, reassemble the machine.

Immediately upon start up there will be a certain amount of liquid issuing from the machine exhaust which will be the residue of liquid still within the power head. This will be quickly discharged after which the machine should function normally.

Liquid ejected from the machine could be hazardous as a result of its temperature, pressure or chemical content.

This machine is not suitable for the collection of biological hazards, hazardous or explosive dust. You should contact your local distributor if you require a machine capable of performing these tasks.

Ensure that the filtration system fitted to the machine is suitable for the material being collected.

This machine is for indoor use only.

This machine shall be stored indoors only. .

When moving from one place to another, consider the weight of the machine.

Notes

This product complies with the requirements of IEC/EN 60335-2-68.

This product complies with the requirements of IEC/EN 60335-2-69.

The primary use for this machine is commercial, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops and offices.

If the vacuum cleaner stops working, remove the plug from the wall before investigating where the fault lies.

If the vacuum cleaner has a blockage, switch off, remove the plug from the socket outlet, and inspect the floor tool, wands and hose for debris. If the floor tool, wands and hose are clear.

The vacuum cleaner should be inspected after use for damage.

The power light will illuminate, when your machine is connected to a suitable power supply (where fitted).

Do

- *Keep your machine clean.*
- *Keep filters clean.*
- *Regularly clean the water level limiting float safety valve and examine for signs of damage or correct operation.*
- *Keep hoses and tubes clear.*
- *Replace any worn or damaged parts immediately.*
- *Regularly examine the power cord, if damage is found, power cord must be replaced by a qualified person using the correct Numatic original part.*
- *Keep diffuser filter (where fitted) clean.*

Don't

- *Use steam cleaners or pressure washers to clean the machine or use the machine in the rain.*
- *Immerse in water for cleaning.*
- *Allow any inexperienced repairs. Call the experts.*
- *Use wet if float valve is not functioning or fitted.*
- *Use to suck up hot ashes, or lighted cigarette ends.*
- *Run the machine over the power cable during operation as a hazard may occur.*
- *Pull on the cable to unplug the machine from the power supply.*
- *Walk over-wet carpets, upholstery or fabrics.*
- *Walk on clean carpets until fully dry.*
- *Spray onto people or animals.*
- *Attempt machine maintenance or cleaning unless the power supply plug has been removed from the supply outlet.*

Fault Finding

This machine can be used for wet pick up and cleaning carpet and upholstery

Spray extraction machines only

- *Use only approved cleaning preparations.*
- *Use defoamer if necessary.*

Use of detergents

When using any detergent with this machine, please ensure you have read the safety data on the container and you are familiar with the procedures to clear up spills, inhalation, skin and eye contact.

Wet mode / Spray extraction maintenance/fault finding

If the vacuum cleaner stops working switch off and remove the plug from the wall before investigating were the fault lies.

If the vacuum cleaner has a blockage and will not pick up liquid, switch off and remove the plug from the wall, has the float valve operated, this will shut off the suction and the pitch of the vacuum motor will change Remove the power head and empty the liquid out of the container, if the container is empty, check that the floor tool wands and hose are not blocked.

If the spray nozzle is blocked a pin maybe used to clear the blockage.

No spray from nozzle and the pump tone changes, the solution tank is empty, refill the solution tank.

Flush the system with clean water after use.

After use always inspect the machine for damage.

1	Nennspannung	7	Gerät Jahr/Woche Seriennummer	
2	Frequenz	8	WEEE Logo	
3	Leistung	9	Klasse-2-Symbol	
4	(Nutz-) Gewicht	10	CE-Kennzeichnung	
5	Name und Adresse Unternehmertenahmen	11	MAX. Druck	
6	Gerätebeschreibung	12	Spritzwasserschutz	

PSA (Persönliche Schutzausrüstung) kann für bestimmte Verwendung des Geräts erforderlich sein.

Ohrschutz	Sicherheitsschuhe	Kopfschutz	Sicherheitshandschuhe	
				Hinweisschild „Achtung Rutschgefahr“
Augenschutz	Schutzkleidung	Staub- Allergieschutz	Warnjacke	

Hinweis:

Eine Risikoauswertung ist vom Betreiber des Gerätes anhand der örtlichen Gegebenheiten vorzunehmen, um die erforderliche Schutzausrüstung festzulegen.

Sicherheitsrelevante Bestandteile

Stromversorgung:

HO5VV-F 10 x 2 x 1.00 mm²

WEEE-Richtlinie

Staubsauger, Zubehör und Verpackung müssen getrennt entsorgt werden, um ein umweltfreundliches Recycling zu ermöglichen.

(Für EU-Länder gilt)

Entsorgen Sie Staubsauger nicht im Hausmüll! - gemäß EU-Richtlinie 2012/19/EU über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten sowie deren Umsetzung in nationales Recht.

Staubsauger, die nicht mehr verwendet werden können, sind getrennt zu sammeln und zur umweltfreundlichen Entsorgung abzugeben.

In Deutschland sind das i.d.R. Sammelstellen beim örtlichen Entsorger.



Warnung!

Lesen Sie die Anleitung vor Inbetriebnahme des Geräts gründlich durch.

Benutzer müssen gründlich in den Gebrauch dieser Geräte eingewiesen werden.

Um den sicheren Betrieb elektrischer Ausstattungen zu gewährleisten, müssen elektrische Geräte stets mit Sorgfalt und Obacht betrieben werden. Außerdem muss gewährleistet werden, dass die Geräte regelmäßig gewartet werden.

Die Unterlassung von Wartungsarbeiten (einschließlich des standardmäßigen Austausches von Ersatzteilen) kann dazu führen, dass dieses Gerät nicht sicher ist, was wiederum einen Haftungsausschluss des Herstellers zur Folge hätte.

Bei Reinigung und Wartung, beim Ersetzen von Teilen oder beim Umschalten des Geräts auf eine andere Funktion muss das Gerät durch Ziehen des Netzsteckers von der Stromversorgung getrennt werden.

Dieses Gerät darf ohne Aufsicht oder spezielle Unterweisung nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung bzw. unzureichendem Wissen benutzt werden.

Beaufsichtigte dürfen Kinder NICHT mit dem Gerät spielen.

Zusammenbau, Reinigung und Wartung dieses Geräts sind von einer erwachsenen Person vorzunehmen.

Das Gerät ist kein Spielzeug.

Vorsicht

Wenn aus dem Auslass des Geräts Schaum oder Flüssigkeiten austreten, schalten Sie das Gerät sofort aus.

Lassen Sie die angesammelte Flüssigkeit aus dem Gerät ab, überprüfen Sie, ob die Schwimmerbaugruppe richtig funktioniert, leeren Sie den Sammelbehälter, wenn dieser mit Flüssigkeit gefüllt ist, und bauen Sie das Gerät wieder zusammen.

Unmittelbar nach dem Einschalten des Geräts tritt eine gewisse Menge an Flüssigkeit aus dem Gerät aus. Dabei handelt es sich um immer noch im Arbeitskopf vorhandene Flüssigkeitsreste. Diese werden schnell aus dem Gerät entfernt, wonach das Gerät wieder einwandfrei funktionieren sollte.

Die aus dem Gerät austretende Flüssigkeit kann aufgrund ihrer Temperatur, ihres Drucks oder ihrer chemischen Zusammensetzung eine Gefahrenquelle darstellen.

Dieses Gerät ist nicht für die Aufnahme von biologischen Gefahrenstoffen und gefährlichen oder explosiven Stäuben geeignet.

Wenden Sie sich an Ihren Händler vor Ort, wenn Sie ein Gerät benötigen, das für solche Aufgaben geeignet ist.

Vergewissern Sie sich, dass das an die Maschine angeschlossene Filtersystem für das aufzunehmende Material geeignet ist.

Diese Maschine ist nur für den Einsatz im Innenbereich ausgelegt.

Das Gerät darf nur in Innenräumen abgestellt werden.

Berücksichtigen Sie beim Transport des Geräts dessen Gewicht.

Hinweise

Dieses Produkt entspricht den Anforderungen von IEC/EN 60335-268.

Dieses Produkt entspricht den Anforderungen von IEC/EN 60335-269.

Diese Maschine ist hauptsächlich für den gewerblichen Einsatz z. B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabrikhallen, Läden und Büros vorgesehen.

Wenn der Staubsauger aufhört zu saugen, ziehen Sie zunächst den Netzstecker, bevor Sie untersuchen, worin der Fehler liegt.

Wenn der Staubsauger blockiert ist, schalten Sie ihn aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und stellen Sie fest, ob die Saugdüse, das Saugrohr oder der Schlauch verschmutzt sind. Wenn Saugdüse, Saugrohr und Schlauch keine Verschmutzungen aufweisen:

Der Staubsauger ist nach dem Gebrauch auf Beschädigungen zu überprüfen.

Die Netzleuchte leuchtet, wenn das Gerät an eine geeignete Stromversorgung angeschlossen ist (sofern vorhanden).

WAS ZU BEACHTEN IST ...

- Halten Sie das Gerät sauber.
- Halten Sie die Filter sauber.
- Reinigen Sie regelmäßig das Schwimmer-Sicherheitsventil zur Begrenzung der Wasserhöhe, und untersuchen Sie das Gerät auf Anzeichen von Schäden oder falscher Handhabung.
- Halten Sie Schläuche und Rohre sauber.
- Ersetzen Sie abgenutzte oder beschädigte Teile unverzüglich.
- Untersuchen Sie regelmäßig das Netzkabel. Wenn es beschädigt ist, muss das Netzkabel durch eine qualifizierte Fachkraft ausgetauscht und durch das richtige Numatic-Originalteil ersetzt werden.
- Halten Sie den Luftfilter sauber (falls vorhanden).

Was zu unterlassen ist...

- Verwenden Sie keine Dampf- oder Druckreiniger zum Reinigen des Geräts, und verwenden Sie das Gerät nicht im Regen.
- Tauchen Sie die Maschine nicht in Wasser ein.
- Lassen Sie Reparaturarbeiten nicht von unerfahrenen Personen durchführen. Wenden Sie sich dazu an qualifizierte Fachleute.
- Verwenden Sie das Gerät NICHT als Wassersauger, wenn das Schwimmerventil nicht funktioniert oder nicht angebracht ist.
- Saugen Sie weder heiße Asche noch glimmende Zigarettenstummel auf.
- Fahren Sie während der Benutzung mit dem Gerät NICHT über das Netzkabel, da es dadurch zur Entstehung einer Gefahrensituation kommen kann.
- Ziehen Sie NICHT an dem Kabel, um den Netzstecker von der Steckdose zu trennen.
- Verwenden Sie das Gerät NICHT auf durchnässten Teppichböden, Polstermöbeln oder Textilien.
- Betreten Sie Teppiche NICHT, wenn diese noch nicht vollständig trocken sind.
- Sprühen Sie NICHT auf Personen oder Tiere.
- Führen Sie keine Wartungs- oder Reinigungsarbeiten am Gerät durch, wenn der Netzstecker noch in der Steckdose steckt.

Fehlersuche

Dieses Gerät kann zur Nassaufnahme sowie zur Reinigung von Teppichen und Polstermöbeln verwendet werden.

Nur für Sprühextraktionsgeräte

- Verwenden Sie nur zugelassene Reinigungspräparate.
- Verwenden Sie gegebenenfalls einen Entschäumer.

Verwendung von Reinigungsmitteln

Wenn Sie dieses Gerät zusammen mit einem Reinigungsmittel verwenden, lesen Sie sich unbedingt die Sicherheitssinformationen auf dem Behälter durch, und machen Sie sich mit den Verfahren zur Beseitigung von Verschüttungen sowie den Maßnahmen beim Einatmen oder Kontakt des Reinigungsmittels mit der Haut oder den Augen vertraut.

Wartung/Fehlersuche im Wassersauger-/Sprühextraktionsmodus

Wenn das Gerät nicht mehr funktioniert, schalten Sie es aus, und ziehen Sie zunächst den Netzstecker, bevor Sie untersuchen, worin der Fehler liegt.

Wenn das Gerät blockiert ist und keine Flüssigkeit aufnimmt, schalten Sie es aus, ziehen Sie den Netzstecker ab, und betätigen Sie das Schwimmerventil. Dadurch wird der Ansaugvorgang unterbrochen, und die Arbeitsweise des Saugmotors ändert sich. Entfernen Sie den Arbeitskopf und leeren Sie die Flüssigkeit aus dem Behälter. Wenn der Behälter leer ist, überprüfen Sie, ob die Saugdüse, das Saugrohr und der Saugschlauch nicht blockiert sind.

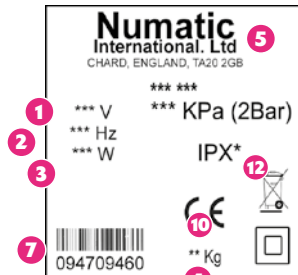
Wenn die Sprühdüse verstopft ist, können Sie einen kleinen Stift nehmen, um die Blockierung zu entfernen.

Wenn die Düse nicht sprüht und sich der Pumpenton ändert, ist der Lösungsbehälter leer. Füllen Sie den Lösungsbehälter wieder auf.

Spülen Sie das System nach der Verwendung mit klarem Wasser.

Untersuchen Sie das Gerät nach dem Einsatz stets auf Beschädigungen.

1	Tension d'alimentation	7	Numéro de série année semaine
2	Fréquence	8	Logo-WEEE
3	Puissance	9	Symbole Classe 2
4	Poids brut	10	Norme CE
5	Nom et adresse du fabricant	11	Pression MAX
6	Description machine	12	Indice d'étanchéité aux projections



EPI (Equipement de Protection Individuel) Recommandés pour certaines applications

Protections sonores	Chaussures de sécurité	Casque de protection	Gants de protection	
Lunettes de protection	Vêtements de sécurité	Protection contre poussières / allergènes	Gilet de haute visibilité	Panneau de signalisation au sol

Note : Une évaluation des risques devra être menée pour définir les obligations d'utilisation des EPI.

Composants de sécurité critiques

Câble d'alimentation:

HO5-V2V2-F 10 x 2 x 1.00 mm²

Législation WEEE (DEEE)

Les aspirateurs, accessoires et emballages répondent aux critères de recyclage et d'environnement.

Pour CEE seulement :

Ne pas jeter l'aspirateur comme déchet ménager.

En accord avec la directive 2012/19/EU du 27 janvier 2003 sur les déchets électriques et électroniques (Directive WEEE pour Waste Electrical and Electronic Equipment) et ses applications au niveau national, les aspirateurs en fin de vie doivent être collectés et récupérés par un organisme compétent en matière de gestion environnementale des déchets.



Attention !

Lisez le mode d'emploi avant d'utiliser la machine.

Les opérateurs doivent apprendre à se servir correctement de ces machines avant de les utiliser.

Comme pour tout équipement électrique, il convient d'être prudent et vigilant à tout instant lorsqu'on l'utilise, en plus de s'assurer que son entretien courant et préventif est bien effectué régulièrement pour qu'elle reste en bon état de fonctionnement.

Si l'entretien nécessaire n'est pas effectué et que l'on ne remplace pas les pièces à changer par des pièces à la bonne norme, l'équipement pourrait devenir dangereux et le fabricant ne pourra accepter aucune responsabilité à cet égard.

Pendant les opérations de nettoyage ou d'entretien, lors du remplacement de pièces ou pendant que l'on convertit la machine pour lui donner une autre fonction, la machine doit être débranchée du secteur ; le câble d'alimentation de la machine doit donc être débranché de la prise de courant.

La machine ne doit pas être utilisée par des enfants ou des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, ou qui manquent d'expérience et de compétence, sauf si elles sont supervisées ou ont reçu les instructions nécessaires.

Il est nécessaire de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils NE JOUENT PAS avec la machine.

La machine doit être montée, nettoyée et entretenue par un adulte.

Cette machine n'est pas un jouet.

Attention

Si de la mousse ou du liquide sort de l'orifice d'évacuation de la machine, arrêtez la machine immédiatement.

Laissez cette accumulation de liquide se vider par l'orifice d'évacuation de la machine, vérifiez le flotteur pour vous assurer qu'il fonctionne correctement, videz le conteneur s'il est rempli de liquide et remontez la machine.

Quand vous redémarrez la machine, une certaine quantité de liquide sort par l'orifice d'évacuation : il s'agit du liquide qui était resté dans l'électrobrosse. Ce liquide doit s'évacuer rapidement, et après cela la machine doit fonctionner normalement.

Le liquide éjecté de la machine peut être dangereux du fait de sa température, de sa pression et des produits chimiques qu'il contient.

Cette machine n'est pas conçue pour le ramassage des déchets biologiques et des poussières dangereuses ou explosives. Nous vous recommandons de contacter votre distributeur local si vous avez besoin d'une machine pour effectuer ce type de tâche.

Vérifiez que le système de filtration installé sur la machine convient au type de matériau aspiré.

Cette machine est réservée à un usage intérieur.

Cette machine doit impérativement être stockée en intérieur.

Si vous devez déménager la machine, tenez compte de son poids.

Remarques

Ce produit est conforme aux exigences de la norme EN/CEI 60335-2-68.

Ce produit est conforme aux exigences de la norme EN/CEI 60335-2-69.

Cette machine est principalement adaptée à un usage commercial, par exemple pour les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les magasins et les bureaux.

Si l'aspirateur cesse de fonctionner, débranchez la prise du mur avant de chercher l'origine du problème.

Si l'aspirateur est bouché, éteignez-le, débranchez-le de la prise de courant et vérifiez qu'il n'y ait pas de débris dans l'accessoire sol, les tubes et le flexible. Si l'accessoire sol, les tubes et le flexible ne sont pas bouchés, remplacez le sac à poussière et nettoyez le filtre.

Examinez l'aspirateur après usage pour vérifier qu'il n'est pas endommagé.

Le voyant d'alimentation (le cas échéant) s'allume lorsque l'appareil est connecté à une alimentation appropriée.

À faire

- Maintenez votre machine propre.
- Faites en sorte que les filtres restent propres.
- Nettoyez régulièrement la valve flottante de sécurité servant à limiter le niveau d'eau, et vérifiez qu'elle n'est pas endommagée et qu'elle fonctionne correctement.
- Assurez-vous que les tuyaux et tubes sont exempts de débris.
- Remplacez immédiatement toute pièce usée ou endommagée.
- Examinez régulièrement le câble d'alimentation. S'il est endommagé, il doit être remplacé par une personne qualifiée qui installera la pièce d'origine Numatic correcte.
- Faites en sorte que le filtre diffuseur (le cas échéant) reste propre.

À ne pas faire

- N'utilisez pas de nettoyeurs à vapeur ou de nettoyeurs haute pression pour nettoyer la machine. N'utilisez jamais la machine sous la pluie.
- N'immergez jamais la machine dans l'eau pour la nettoyer.
- Ne laissez pas une personne inexpérimentée effectuer des réparations. Faites appel à une personne compétente.
- N'utilisez pas la machine en mode humide si la valve flottante ne fonctionne pas ou n'est pas installée.
- N'utilisez pas la machine pour aspirer des cendres chaudes ou des mégots de cigarette allumés.
- Ne faites pas rouler la machine sur le câble d'alimentation pendant l'utilisation car cela peut présenter un danger.
- Ne tirez pas sur le câble pour débrancher la machine de la prise de courant.
- Ne marchez pas sur des moquettes, garnitures ou tissus d'ameublement humides.
- Ne marchez pas sur la moquette qui vient d'être nettoyée tant qu'elle n'est pas complètement sèche.
- Ne pulvérisiez pas de produit sur des personnes ou des animaux.
- Ne procédez jamais à l'entretien ou au nettoyage de la machine tant qu'elle est branchée dans la prise de courant.

Recherche des pannes

Cette machine peut être utilisée pour l'aspiration de matières humides et le nettoyage de moquettes et de garnitures d'ameublement.

Machines à pulvérisation et extraction uniquement

- Utilisez exclusivement les préparations de nettoyage approuvées.
- Utilisez un agent antimousse si nécessaire.

Utilisation de détergents

Quand vous utilisez des détergents avec cette machine, assurez-vous de lire les consignes de sécurité qui figurent sur le conteneur et de savoir quoi faire en cas de débordement, d'inhalation et de contact avec la peau ou les yeux.

Entretien/dépannage des machines à pulvérisation et extraction en mode humide

Si l'aspirateur cesse de fonctionner, arrêtez-le et débranchez-le de la prise de courant avant de tenter de localiser le problème.

Si l'aspirateur est bouché et n'aspire pas le liquide, éteignez-le et débranchez-le de la prise de courant. Si la valve flottante s'est actionnée, l'aspiration est coupée et le moteur de l'aspirateur fait un bruit différent. Enlevez l'électrobrosse et vidangez le conteneur. Si le conteneur est vide, vérifiez que l'accessoire sol, les tubes et le flexible ne sont pas bouchés.

Si l'orifice de pulvérisation est bouché, vous pouvez utiliser une épingle pour le déboucher.

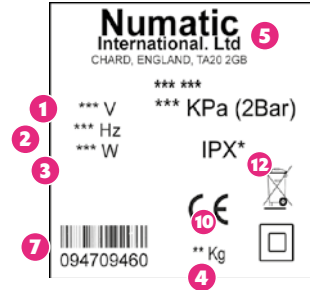
Si l'orifice ne pulvérise pas et que la tonalité de la pompe change, c'est que le réservoir de solution est vide : remplissez ce réservoir.

Lavez le système à l'eau claire après utilisation.

Après toute utilisation, inspectez la machine pour vérifier qu'elle n'est pas endommagée.

Type plaatje

1	Voltage	7	Jaar-week-serienummer
2	Frequentie	8	WEEE Logo
3	Vermogen	9	Klasse 2 symbool
4	Gericht	10	CE keurmerk
5	Fabrikant	11	MAX. druk
6	Machine omschrijving	12	Spatwaterklasse



Persoonlijke bescherming die vereist kan zijn bij het uitvoeren van bepaalde werkzaamheden

Gehoorbescherming	Veiligheidsschoeisel	Veiligheidshelm	Veiligheidshandschoenen	
				Waarschuingsvlorbord
Oogbescherming	Beschermende kleding	Adembescherming	Reflecterende jas	

LET OP:

Een risico-inventarisatie dient te worden uitgevoerd teneinde te bepalen welke bescherming moet worden gebruikt.

Belangrijke veiligheidscomponenten**Snoer:**

HO5-V2V2-F

10 x 2 x 1.00 mm²**WEEE wetgeving**

Stofzuiger, accessoires en verpakking dienen te worden gescheiden voor milieuvriendelijke verwerking

Alleen geldig voor EU landen:

U mag de stofzuiger, volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EU met betrekking tot het weggoien van elektrisch en elektronische apparatuur en zoals opgenomen in de Nederlandse wetgeving, niet met het huishoudelijk afval weggoien.

Stofzuigers die niet meer geschikt zijn om te gebruiken dienen te worden verzameld en aangeboden voor milieuvriendelijke verwerking.



Waarschuwing!

Lees voor gebruik van deze machine eerst de gebruiksaanwijzing.

Gebruikers dienen goed geïnstrueerd te worden voordat ze dit soort machine bedienen.

Zoals bij alle elektrische apparatuur dient tijdens gebruik steeds de nodige zorgvuldigheid in acht te worden genomen en bovendien dient regelmatig periodiek en preventief onderhoud te worden uitgevoerd om de veiligheid van de machine te kunnen garanderen.

Als noodzakelijk onderhoud niet naar behoren wordt uitgevoerd, hetgeen onder meer het vervangen van onderdelen door inferieure onderdelen kan omvatten, kan de machine onveilig worden. De fabrikant kan hiervoor echter niet aansprakelijk worden gesteld.

Tijdens reiniging of onderhoud en bij het vervangen van onderdelen of het aanpassen aan een andere functie dient de stekker van de machine uit het stopcontact te worden getrokken zodat de machine niet op het stroomnet is aangesloten.

De machine mag niet worden gebruikt door kinderen of personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of personen zonder ervaring, tenzij dit onder toezicht gebeurt of ze voldoende geïnstrueerd zijn.

Kinderen die deze machine onder toezicht gebruiken, mogen er NIET mee spelen.

Deze machine is bedoeld om te worden gemonteerd, gereinigd en onderhouden door een volwassene.

Deze machine is geen speelgoed.

Attentie

Als er schuim of vloeistof uit de afvoerbuis van de machine komt, dient deze onmiddellijk te worden uitgeschakeld.

Laat de vloeistof uit de pijp lopen, controleer of het vlottermechanisme goed werkt, laat de bak leeglopen (indien deze vol is) en monteer alles weer.

Meteen na het opstarten zal er een hoeveelheid vloeistof uit de afvoerbuis van de machine komen – dit is de rest van de vloeistof die zich in de motoreenheid bevindt. Dit wordt snel geloosd en daarna moet de machine normaal functioneren.

De uit de machine komende vloeistof kan gevaarlijk zijn vanwege de hoge temperatuur, druk of chemische samenstelling.

Deze machine mag niet worden gebruikt voor het opzuigen van biologisch gevaarlijk materiaal, gevaarlijk of explosief stof. Neem contact op met uw plaatselijke distributeur als u een apparaat wenst dat dit wel kan.

Controleer of het geïnstalleerde filtersysteem van de machine geschikt is voor het op te zuigen materiaal.

Deze machine is uitsluitend bestemd voor gebruik binnenshuis.

Deze machine dient uitsluitend binnen te worden bewaard.

Houd bij het verplaatsen rekening met het gewicht van de machine.

Opmerkingen

Dit product voldoet aan de eisen van IEC/EN 60335-2-68.

Dit product voldoet aan de eisen van IEC/EN 60335-2-69.

Deze machine is met name bedoeld voor commercieel gebruik, bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels en kantoren.

Trek, indien de stofzuiger niet meer werkt, eerst de stekker uit het stopcontact alvorens te onderzoeken wat de oorzaak is.

Als de stofzuiger verstopt raakt, schakel deze dan uit, trek de stekker uit het stopcontact en controleer het vloerelement, de buizen en de slang. Controleer of het vloerelement, de buizen en de hoofdplaat niet verstopt zijn.

Na gebruik dient de stofzuiger op beschadiging te worden gecontroleerd.

Het stroomindicatielampje zal oplichten zodra uw machine op een geschikte stroombron is aangesloten (indien van toepassing).

WEL DOEN

- *Houd de machine schoon.*
- *Zorg ervoor dat de filters schoon zijn.*
- *Reinig de vlotterklep regelmatig en controleer op tekenen van beschadiging en correcte werking.*
- *Houd de buizen en slangen schoon en vrij van verstopping.*
- *Vervang versleten of beschadigde onderdelen meteen.*
- *Controleer de stroomkabel regelmatig, en als er een beschadiging wordt gevonden dient deze door een gekwalificeerd persoon door een originele stroomkabel van Numatic te worden vervangen.*
- *Houd de diffusiefilter (indien van toepassing) schoon.*

NIET DOEN

- *De machine schoonmaken met stoomreinigers of hogedrukspuiten of de machine in de regen gebruiken.*
- *Dompel deze machine niet in water onder om hem te reinigen.*
- *Laat nooit reparaties door onbevoegden uitvoeren. Laat reparaties aan specialisten over.*
- *Gebruik de machine nooit 'nat' als de vlotterklep niet functioneert of is gemonteerd.*
- *Gebruik de machine niet om hete as of gloeiende peuken op te zuigen.*
- *Rijd tijdens bedrijf niet met de machine over de stroomkabel – dit is uiterst gevaarlijk.*
- *Verwijder de stroomkabel nooit door eraan te trekken.*
- *Loop nooit over natte vloerbedekking, stoffering of bekleding.*
- *Loop nooit over schone vloerbedekking tenzij die helemaal droog is.*
- *Sproei nooit reinigingsvloeistof op mensen of dieren.*
- *Pleeg nooit onderhoud aan de machine of reinig de machine nooit terwijl de stekker in het stopcontact steekt.*

Opzoeken van stringen

Deze machine kan worden gebruikt voor het opzuigen van vloeistoffen en het reinigen van tapijten en bekleding.

Uitsluitend voor spray-extractiemachines

- *Gebruik alleen goedgekeurde reinigingspreparaten.*
- *Gebruik, indien noodzakelijk, een ontschuimer.*

Gebruik van schoonmaakmiddelen

Als u een schoonmaakmiddel in deze machine gebruikt, dient u de veiligheidsgegevens te hebben gelezen en vertrouwd te zijn met de procedures ingeval het wordt gemorst, ingeademd of in contact komt met de huid of ogen.

Waterzuiger / onderhoud spray-extractie / opsporen van defecten

Trek, indien de machine niet meer werkt, eerst de stekker uit het stopcontact alvorens te onderzoeken wat de oorzaak is.

Als de machine verstopt is en niet meer zuigt, schakel deze dan uit en trek de stekker uit het stopcontact – als de vlotterklep is geactiveerd zal de zuiger ophouden te zuigen en het geluid veranderen. Verwijder de motoreenheid en laat de vloeistof uit de bak lopen; controleer, als de bak leeg is, of het vloerelement, de buizen en de slang niet verstopt zijn.

Als de sproeikop is verstopt, gebruik dan een naald om deze te ontstoppen.

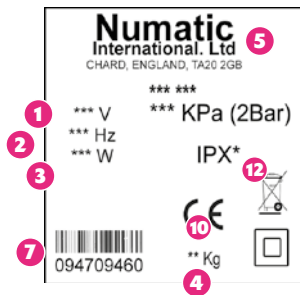
Als er geen spray meer uit de sproeikop komt en de pomp anders klinkt, is de tank leeg en dient te worden opgevuld.

Spoel het systeem na gebruik met schoon water.

Controleer de machine na gebruik altijd op beschadiging.

Etiqueta energética

1	Tensão	7	Ano/semana/Número de série da máquina
2	Frequência	8	Símbolo WEEE
3	Potência nominal	9	Classe de protecção
4	Peso (pronto a utilizar)	10	Marca CE
5	Nome e endereço da empresa	11	Pressão MÁX.
6	Modelo	12	Classificação à prova de salpicos



EPI (Equipamento de Protecção Individual) que pode ser necessário para realizar certas operações).

Protecções auriculares	Calçado de segurança	Capacete	Luvas de segurança	
Óculos de protecção	Vestuário de protecção	Protecção contra poeiras/alérgenos	Colete reflector	Sinal de atenção para colocar no piso

Nota* Deve realizar-se uma avaliação dos riscos para determinar o tipo de EPI a usar.

Componentes críticos de segurança

Cabo de alimentação:

HO5-V2V2-F 10 x 2 x 1.00 mm²

Legislação REEE

Os acessórios e a embalagem do aspirador devem ser separados para reciclagem.

(Apenas para países da UE)

Não eliminar o aspirador junto com os resíduos domésticos! Em conformidade com a Directiva Europeia 2012/19/EU relativa a Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos e respectiva incorporação na legislação nacional.

Os aspiradores que já não sejam adequados para utilização devem ser recolhidos em separado e enviados para recuperação de forma adequada em termos ambientais.



Se o problema não for solucionado ou em caso de avaria, contacte o concessionário Numatic .

PT

Advertência!

Leia o manual de instruções antes de usar a máquina.

Os operadores devem receber formação adequada relativa à utilização destas máquinas.

Tal como acontece com qualquer equipamento elétrico, deve ter-se sempre especial cuidado e atenção durante a utilização, assim como se deve assegurar a execução de operações periódicas de manutenção de rotina e prevenção para garantir um funcionamento seguro.

Se a manutenção não for realizada quando necessário, incluindo se as peças não forem substituídas por outras da especificação certa, a segurança do equipamento pode ficar comprometida e o fabricante poderá não aceitar qualquer responsabilidade por esse facto.

A máquina deve ser desligada da alimentação elétrica retirando a ficha da tomada durante operações de limpeza ou manutenção e quando se substituir peças ou se converter a máquina para outra função.

A máquina não deve ser utilizada por crianças ou indivíduos com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência ou conhecimentos, a menos que sejam vigiados ou recebam formação.

As crianças vigiadas NÃO devem brincar com a máquina.

Este aparelho destina-se a ser montado, limpo e submetido a manutenção por um adulto.

A máquina não é um brinquedo.

Cuidado

Caso seja expelida espuma/líquidos do sistema de escape da máquina, esta deve ser desligada de imediato.

Deixe que o líquido acumulado escorra pelo sistema de escape da máquina, verifique o flutuador para garantir que funciona corretamente, esvazie o recipiente caso esteja cheio de líquido e monte novamente a máquina.

Imediatamente após o arranque, haverá uma determinada quantidade de líquido a escorrer pelo sistema de escape da máquina. Trata-se do líquido residual ainda no interior do cabeçote de acionamento. Esse líquido será descarregado rapidamente e depois disso a máquina deverá funcionar normalmente.

O líquido ejetado pela máquina pode ser perigoso devido à temperatura, pressão ou teor químico do mesmo.

Esta máquina não é adequada para a recolha de substâncias com perigo biológico ou poeiras perigosas ou explosivas. Contacte o seu distribuidor local se necessitar de uma máquina com capacidade para realizar essas tarefas.

Deve assegurar-se de que o sistema de filtragem instalado na máquina é adequado para o material a recolher.

Esta máquina destina-se exclusivamente à utilização em interiores.

Esta máquina deve ser armazenada apenas em espaços interiores.

Ao deslocar a máquina de um local para outro, tenha em atenção o peso da máquina.

Notas

Este produto está em conformidade com os requisitos da IEC/EN 60335-2-68.

Este produto está em conformidade com os requisitos da IEC/EN 60335-2-69.

A utilização principal desta máquina é comercial, por exemplo, em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas e escritórios.

Se o aspirador deixar de funcionar, retire a ficha da parede tomada antes de tentar identificar a falha.

Se o aspirador ficar obstruído, desligue-o, retire a ficha da tomada de parede e inspecione a ferramenta do pavimento, os tubos e os tubos flexíveis para identificação de resíduos. Se a ferramenta de pavimento, os tubos e os tubos flexíveis estiverem desobstruídos.

Após a utilização, o aspirador deve ser inspecionado para identificar possíveis danos.

A luz da alimentação acende quando a máquina é ligada a uma fonte de alimentação adequada (quando instalada).

Deve

- Manter a máquina limpa.
- Manter os filtros limpos.
- Limpar regularmente a válvula de segurança do flutuador de limitação do nível de água e inspecione-a, verificando se existem sinais de danos e se funciona corretamente.
- Manter os tubos flexíveis e rígidos desobstruídos.
- Substituir imediatamente as peças desgastadas ou danificadas.
- Inspeccionar regularmente o cabo de alimentação; se detetar danos, uma pessoa qualificada deve substituir o cabo de alimentação utilizando a peça Numatic original apropriada.
- Manter o filtro do difusor (quando utilizado) limpo.

Não deve

- Usar equipamentos de limpeza a vapor ou aparelhos de lavagem a pressão para limpar a máquina nem utilizá-la à chuva.
- Mergulhar em água para limpar.
- Permitir a reparação por parte de pessoas sem experiência. Chame os especialistas.
- Utilizar com líquidos caso a válvula do flutuador não esteja a funcionar ou não esteja colocada.
- Utilizar o aparelho para aspirar cinzas quentes ou pontas de cigarros acesas.
- Passar com a máquina por cima do cabo de alimentação durante o funcionamento da mesma, pois pode ocorrer uma situação de perigo.
- Puxar o cabo para desligar a máquina da fonte de alimentação.
- Passar sobre carpetes, estofos ou tecidos molhados.
- Andar sobre carpetes limpas enquanto não estiverem totalmente secas.
- Pulverizar pessoas ou animais.
- Tentar manter ou limpar a máquina sem que tenha retirado a ficha da tomada de alimentação.

Deteção de avarias

Esta máquina pode ser utilizada para aspirar com líquidos e limpar carpetes e estofos

Apenas para máquinas de extração por pulverização

Utilize apenas soluções de limpeza aprovadas.

Utilize um antiespuma, se necessário.

Utilização de detergentes

Quando utilizar qualquer detergente nesta máquina, certifique-se de que leu os dados de segurança no recipiente e de que está familiarizado com os procedimentos para evitar derrames, inalação e contacto com a pele e olhos.

Manutenção/deteção de avarias no modo com líquidos/ extração por pulverização

Se o aspirador deixar de funcionar, desligue-o e retire a ficha da tomada antes de tentar identificar a avaria.

Se o aspirador estiver obstruído e não aspirar líquidos, desligue-o e retire a ficha da tomada. Coloque a válvula do flutuador em funcionamento, o que fará com que a aspiração se desligue e a intensidade do motor de aspiração mude. Retire o cabeçote de acionamento e esvazie o líquido do recipiente. Se o recipiente estiver vazio, verifique se os tubos rígidos da ferramenta do pavimento e o tubo flexível não estão obstruídos.

Se o bocal de pulverização estiver obstruído, poderá utilizar uma cavilha para eliminar a desobstrução.

Não se verifica pulverização a partir do bocal e a velocidade da bomba altera-se; o depósito de solução está vazio; encha-o novamente.

Lave o sistema com água limpa após a utilização.

Após a utilização, inspecione sempre a máquina para ver se apresenta danos.

Targhetta caratteristiche

1	Tensione	7	Anno/settimana di produzione e numero di serie
2	Frequenza	8	Logo WEEE
3	Potenza nominale	9	Classe di protezione
4	Peso (apparecchio pronto per l'uso)	10	Marchio CE
5	Ragione sociale e indirizzo azienda	11	Pressione massima
6	Modello	12	Grado di ermeticità

Numatic International. Ltd 5
 CHARD, ENGLAND, TA26 2GB

*** V
 *** Hz
 *** W

*** KPa (2Bar)

IPX*

094709460

** Kg

1 2 3 7 10 12

DPI (dispositivi di protezione individuale) che potrebbero essere richiesti per talune operazioni.

Protezione dell'udito	Calzature di sicurezza	Protezione della testa	Guanti di sicurezza	
Protezione per gli occhi	Indumenti di protezione	Protezione contro polvere/allergeni	Giubbotto ad alta visibilità	
				Segnaletica di pericolo

Nota* Un'apposita valutazione dei rischi deve stabilire i DPI che devono essere utilizzati.

Componenti critici per la sicurezza

Cavo di alimentazione da rete:

HO5-V2V2-F 10 x 2 x 1.00 mm²

Norme WEEE

L'aspirapolvere, gli accessori e gli imballaggi devono essere smaltiti in conformità delle norme in vigore sul riciclaggio.

(Solo per i Paesi UE)

Non smaltire l'aspirapolvere con i rifiuti domestici. In conformità della direttiva europea 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e relativo recepimento nelle norme di legge nazionali.

Gli apparecchi di scarto devono essere accantonati e predisposti per il riciclaggio in modo responsabile.



In caso di mancata risoluzione del problema o di guasto, rivolgersi al proprio rivenditore Numatic

IT

Avvertenza!

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere il manuale di istruzioni.

Gli operatori devono essere adeguatamente addestrati al corretto utilizzo degli apparecchi.

Come per tutti gli apparecchi elettrici, durante l'uso è necessario prestare in ogni momento la massima cura e attenzione oltre ad assicurarsi che periodicamente vengano effettuati gli interventi di manutenzione ordinaria e preventiva allo scopo di garantire il funzionamento della macchina in condizioni di sicurezza.

La mancata effettuazione degli interventi di manutenzione prescritti, nonché l'uso di ricambi originali, possono compromettere l'uso dell'apparecchio in condizioni di sicurezza. Il fabbricante declina ogni responsabilità in proposito. Scollegare la spina del cavo di alimentazione prima degli interventi di pulizia e manutenzione nonché alla sostituzione dei componenti o alla conversione dell'apparecchio ad altro uso.

L'apparecchio non deve essere affidato a bambini o a persone con ridotte attitudini fisiche, sensoriali o mentali ovvero non in possesso dell'esperienza o conoscenze previste. Occorre sempre predisporre opportune misure di supervisione o addestramento.

I bambini devono essere tenuti sotto controllo affinché NON giochino con l'apparecchio.

Il montaggio, la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio sono di esclusiva competenza di persone adulte.

Questa macchina non è un giocattolo.

Avvertenza!

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere il manuale di istruzioni.

Gli operatori devono essere adeguatamente addestrati al corretto utilizzo degli apparecchi.

Come per tutti gli apparecchi elettrici, durante l'uso è necessario prestare in ogni momento la massima cura e attenzione oltre ad assicurarsi che periodicamente vengano effettuati gli interventi di manutenzione ordinaria e preventiva allo scopo di garantire il funzionamento della macchina in condizioni di sicurezza.

La mancata effettuazione degli interventi di manutenzione prescritti, nonché l'uso di ricambi originali, possono compromettere l'uso dell'apparecchio in condizioni di sicurezza. Il fabbricante declina ogni responsabilità in proposito. Scollegare la spina del cavo di alimentazione prima degli interventi di pulizia e manutenzione nonché alla sostituzione dei componenti o alla conversione dell'apparecchio ad altro uso.

L'apparecchio non deve essere affidato a bambini o a persone con ridotte attitudini fisiche, sensoriali o mentali ovvero non in possesso dell'esperienza o conoscenze previste. Occorre sempre predisporre opportune misure di supervisione o addestramento.

I bambini devono essere tenuti sotto controllo affinché NON giochino con l'apparecchio.

Il montaggio, la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio sono di esclusiva competenza di persone adulte.

Questa macchina non è un giocattolo.

Avvertenza!

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere il manuale di istruzioni.

Gli operatori devono essere adeguatamente addestrati al corretto utilizzo degli apparecchi.

Come per tutti gli apparecchi elettrici, durante l'uso è necessario prestare in ogni momento la massima cura e attenzione oltre ad assicurarsi che periodicamente vengano effettuati gli interventi di manutenzione ordinaria e preventiva allo scopo di garantire il funzionamento della macchina in condizioni di sicurezza.

La mancata effettuazione degli interventi di manutenzione prescritti, nonché l'uso di ricambi originali, possono compromettere l'uso dell'apparecchio in condizioni di sicurezza. Il fabbricante declina ogni responsabilità in proposito. Scollegare la spina del cavo di alimentazione prima degli interventi di pulizia e manutenzione nonché alla sostituzione dei componenti o alla conversione dell'apparecchio ad altro uso.

L'apparecchio non deve essere affidato a bambini o a persone con ridotte attitudini fisiche, sensoriali o mentali ovvero non in possesso dell'esperienza o conoscenze previste. Occorre sempre predisporre opportune misure di supervisione o addestramento.

I bambini devono essere tenuti sotto controllo affinché NON giochino con l'apparecchio.

Il montaggio, la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio sono di esclusiva competenza di persone adulte.

Questa macchina non è un giocattolo.

Avvertenza!

- *Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere il manuale di istruzioni.*
- *Gli operatori devono essere adeguatamente addestrati al corretto utilizzo degli apparecchi.*
- *Come per tutti gli apparecchi elettrici, durante l'uso è necessario prestare in ogni momento la massima cura e attenzione oltre ad assicurarsi che periodicamente vengano effettuati gli interventi di manutenzione ordinaria e preventiva allo scopo di garantire il funzionamento della macchina in condizioni di sicurezza.*
- *La mancata effettuazione degli interventi di manutenzione prescritti, nonché l'uso di ricambi originali, possono compromettere l'uso dell'apparecchio in condizioni di sicurezza. Il fabbricante declina ogni responsabilità in proposito.*
- *Scollegare la spina del cavo di alimentazione prima degli interventi di pulizia e manutenzione nonché alla sostituzione dei componenti o alla conversione dell'apparecchio ad altro uso.*
- *L'apparecchio non deve essere affidato a bambini o a persone con ridotte attitudini fisiche, sensoriali o mentali ovvero non in possesso dell'esperienza o conoscenze previste. Occorre sempre predisporre opportune misure di supervisione o addestramento.*
- *I bambini devono essere tenuti sotto controllo affinché NON giochino con l'apparecchio.*
- *Il montaggio, la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio sono di esclusiva competenza di persone adulte.*
- *Questa macchina non è un giocattolo.*

NO

- *Non utilizzare pulitori a vapore e lavaggio a pressione per pulire l'apparecchio e non utilizzare quest'ultimo in presenza di pioggia.*
- *Non immergere in acqua per la pulizia.*
- *Non far eseguire riparazioni da personale inesperto. Rivolgersi a personale esperto.*
- *Non utilizzare la pulizia a umido se la valvola galleggiante non funziona o non è presente.*
- *Non aspirare ceneri ancora calde o mozziconi di sigarette accesi.*
- *Non far passare l'apparecchio su cavi elettrici durante l'uso per evitare potenziali rischi.*
- *Non svolgere il cavo a stratonni o staccare la spina agendo sul cavo di alimentazione.*
- *Non bagnare eccessivamente tappeti, tappezzeria o tessuti.*
- *Non camminare su tappeti bagnati fino a quando non siano perfettamente asciutti.*
- *Non spruzzare su persone o animali.*
- *Non eseguire interventi di manutenzione o di pulizia senza prima aver scollegato il cavo di alimentazione dalla presa.*

Ricerca e individuazione dei guasti

Questo apparecchio può essere utilizzato per l'aspirazione a umido e la pulizia di tappeti e tappezzeria.

Solo apparecchi per aspirazione a umido

Utilizzare esclusivamente prodotti detergenti approvati.

Se necessario, utilizzare prodotti antischiuma.

Utilizzo di detergenti

Quando si utilizzano prodotti detergenti con questo apparecchio, assicurarsi di aver letto le istruzioni in materia di sicurezza riportate sul contenitore e di essere bene a conoscenza delle procedure da seguire per rimuovere versamenti, in caso di inalazione e contatto con pelle e occhi.

Manutenzione funzionamento a umido / ricerca guasti

In caso di mancato funzionamento dell'aspirapolvere, spegnerlo e staccare la spina dalla presa di alimentazione prima di qualsiasi intervento.

Se l'aspirapolvere è intasato e non aspira il liquido, spegnerlo e rimuovere la spina dalla presa di alimentazione, azionare la valvola a galleggiante, questo interrompe l'aspirazione e modifica il passo del motorino. Rimuovere il collettore e scaricare il liquido dal contenitore; se il contenitore è vuoto, controllare che i tubi del tergilavaggio e i flessibili non siano intasati.

Se l'ugello è intasato, l'ostruzione può essere rimossa utilizzando uno spillo.

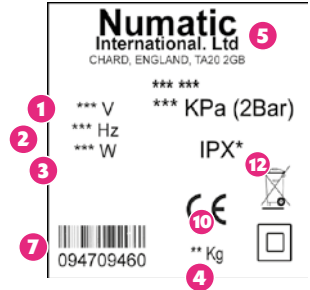
Assenza di spruzzo dall'ugello e variazione del rumore emesso dalla pompa, il serbatoio della soluzione è vuoto, riempire il serbatoio.

Flussare il sistema con acqua pulita dopo l'uso.

Dopo l'uso, controllare sempre l'apparecchio alla ricerca di eventuali danni.

Etiqueta de características

1	Tensión	7	N.º de serie de la máquina con año/semana
2	Frecuencia	8	Logotipo RAEE
3	Potencia nominal de entrada	9	Clase de protección
4	Peso (lista para el uso)	10	Marcado CE
5	Nombre y domicilio de la empresa	11	Presión máxima
6	Modelo	12	Índice de protección contra salpicaduras



EPI (equipo de protección individual) que puede ser necesario para determinadas operaciones

Protección de los oídos	Calzado de seguridad	Calzado de seguridad	Guantes de seguridad	
				Cartel de Atención
Protección de los ojos	Ropa de protección	Protección contra el polvo/ alérgenos	Chaleco de alta visibilidad	

Nota: Deberá realizarse una evaluación de riesgos que determine qué clase de EPI conviene utilizar.

Componentes críticos para la seguridad

Cable de alimentación:

HO5-V2V2-F 10 x 2 x 1.00 mm²

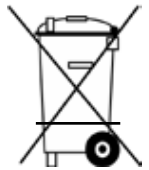
Normativa RAEE

La aspiradora, los accesorios y el embalaje se deben clasificar para su reciclaje ecológico.

(Solo para países de la UE)

No deseche la aspiradora junto con los residuos domésticos. De acuerdo con la Directiva europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su incorporación en la legislación nacional.

Las aspiradoras que ya no sirven se deben recoger por separado y enviar para su recuperación ecológica.



Si no se logra solucionar el problema, o en caso de avería, póngase en contacto con el distribuidor

ES

¡Atención!

Lea el manual de instrucciones antes de utilizar la máquina.

Deberá instruirse debidamente a los operarios sobre la utilización de estas máquinas.

Al igual que todo equipo eléctrico, se debe tener cuidado y prestar atención en todo momento durante su utilización, además de llevar a cabo periódicamente el mantenimiento preventivo para asegurar el funcionamiento sin riesgo.

Si no se realiza debidamente el mantenimiento, incluida la sustitución de las piezas correctas, el equipo podría resultar peligroso y el fabricante no aceptará responsabilidad alguna al respecto.

La máquina debe estar desenchufada de la red eléctrica cuando vaya a limpiarse o a someterse a las tareas de mantenimiento, así como para sustituir piezas o para montarla de otra manera para otro uso.

La máquina no debe ser utilizada por niños ni personas que tengan capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o que no tengan experiencia ni conocimientos de la máquina, a menos que hayan sido supervisadas o instruidas en su utilización.

Los niños NO deben jugar con la máquina.

El aparato está previsto para que lo arme, limpie y mantenga una persona adulta.

Esta máquina no es un juguete.

Precaución

Si sale espuma o líquido por el escape de la máquina, apáguela inmediatamente.

Deje que el líquido acumulado se drene por el escape de la máquina. Revise el flotador y asegúrese de que funcione correctamente. Vacíe el depósito si está lleno de líquido, y vuelva a armar la máquina.

Inmediatamente después de ponerla en marcha, saldrá un poco de líquido por el escape: se trata del líquido residual que había quedado en el cabezal de la máquina. Este se descargará rápidamente, tras lo cual la máquina debería funcionar bien.

El líquido expulsado de la máquina podría ser peligroso debido a su temperatura, presión o contenido de sustancias químicas.

Esta máquina no es adecuada para recoger sustancias biológicas peligrosas ni polvos peligrosos o explosivos. Si necesita una máquina capaz de realizar estas tareas, póngase en contacto con su distribuidor local.

Asegúrese de que el sistema de filtrado de la máquina sea adecuado para el material que se va a recoger.

Esta máquina es para uso en interiores solamente.

Esta máquina solo se debe guardar bajo techo.

Al trasladarla de un lugar a otro, tenga en cuenta el peso de la máquina.

Notas

Este producto cumple los requisitos de la norma IEC/EN 60335-2-68.

Este producto cumple los requisitos de la norma IEC/EN 60335-2-69.

Esta máquina se ha concebido principalmente para uso comercial, por ejemplo, en hoteles, colegios, hospitales, fábricas, tiendas y oficinas.

Si la aspiradora deja de funcionar, desenchúfela de la toma de pared antes de investigar la causa.

Si la aspiradora tiene alguna obstrucción, apáguela, desenchúfela de la toma de corriente y examine la boquilla, la cubierta y la manguera en busca de desechos. Si la boquilla, la cubierta y la manguera están despejadas, limpie el filtro.

Después de utilizarla, la aspiradora se deberá examinar en busca de daños.

La luz indicadora de corriente (en los modelos que la tienen) estará encendida mientras la máquina esté conectada a una fuente de alimentación adecuada.

SÍ

- Mantenga limpia la máquina.
- Mantenga limpios los filtros.
- Limpie periódicamente la válvula de seguridad del flotador que limita el nivel de agua y examínela en busca de señales de daño o verifique que funcione correctamente.
- Mantenga despejados los tubos y mangueras.
- Sustituya inmediatamente toda pieza desgastada o dañada.
- Examine periódicamente el cable de alimentación. Si se detecta algún daño, una persona competente deberá sustituir el cable por el repuesto correspondiente original de Numatic.
- Mantenga limpio el filtro difusor (en los modelos que lo tienen).

NO

- No utilice una máquina de limpieza al vapor o de lavado a presión para limpiar la máquina, ni tampoco utilice la máquina en la lluvia.
- No sumerja la máquina en agua para limpiarla.
- No permita que personas sin experiencia efectúen reparaciones. Llame a los expertos.
- No utilice la máquina para aspiración en húmedo si falta la válvula del flotador o si esta no funciona.
- No utilice la máquina para aspirar cenizas calientes ni colillas encendidas.
- No pase la máquina por encima del cable de alimentación durante el uso: puede ser peligroso.
- No tire del cable para desenchufar la máquina de la fuente de alimentación.
- No camine sobre las alfombras, moquetas, tapicería o telas mojadas.
- No camine sobre las alfombras o moquetas limpias hasta que se hayan terminado de secar.
- No pulverice líquido sobre personas ni animales.
- No intente realizar trabajos de mantenimiento o limpieza de la máquina sin haberla desenchufado de la toma de corriente.

Resolución de problemas

Esta máquina puede utilizarse para la aspiración en húmedo y para la limpieza de alfombras, moquetas y tapicería.

Solo para máquinas de inyección-extracción

- Utilice únicamente los preparados de limpieza homologados.
- Utilice un antiespumante si es preciso.

Uso de detergentes

Al utilizar cualquier detergente con esta máquina, asegúrese de haber leído los datos de seguridad en el envase y de estar familiarizado con los procedimientos que se deben seguir en caso de derrame, inhalación o contacto con la piel o los ojos.

Modo en húmedo / Mantenimiento y detección de fallos en la extracción e inyección

Si la aspiradora deja de funcionar, apáguela y desenchúfela de la toma de pared antes de investigar la causa.

Si la aspiradora tiene alguna obstrucción que le impide aspirar líquidos, apáguela y desenchúfela de la toma de pared. Compruebe si se ha activado la válvula del flotador, lo cual detendría la aspiración y cambiaría el tono del ruido que produce el motor de aspiración. Desmonte la cabeza y vacíe el líquido del depósito. Si el depósito está vacío, compruebe si hay alguna obstrucción en la boquilla de aspiración, la cubierta o la manguera.

Si la boquilla pulverizadora está obstruida, se puede utilizar un alfiler para despejarla.

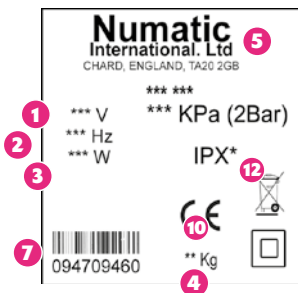
Si no sale líquido pulverizado de la boquilla y cambia el tono de la bomba, significa que el depósito de solución está vacío. Llene el depósito de solución.

Enjuague el sistema con agua limpia después de utilizar la máquina.

Cada vez que utilice la máquina, examínela después en busca de daños.

Tabliczka znamionowa

1	Napięcie	7	Rok/tydz. prod./ Numer seryjny
2	Częstotliwość	8	Symbol WEEE
3	Znamionowy pobór mocy	9	Klasa ochrony
4	Waga (robocza)	10	Znak CE
5	Nazwa i adres przedsiębiorstwa	11	Maks. ciśnienie
6	Model	12	Stopień ochrony przed roz- ryzgami wody



Środki ochrony indywidualnej, które mogą okazać się niezbędne podczas wykonywania niektórych czynności.

Ochrona uszu	Obuwie ochronne	Ochrona głowy	Rękawice ochronne	
Ochrona oczu	Odzież ochronna	Ochrona przed pyłem/alergenami	Kamizelka odblaskowa	Znak ostrzegawczy o śliskiej podłodze

Uwaga* -

Aby określić, które środki ochrony indywidualnej trzeba zastosować, należy wykonać ocenę ryzyka.

Komponenty o krytycznym znaczeniu dla bezpieczeństwa

Przewód zasilający:

HO5-V2V2-F 12.5 x 2 x 1.00 mm²

Przepisy o użytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych

Pozbawiając się akcesoriów i materiałów pakowych maszyny, należy je odpowiednio posegregować do utylizacji.

(Tylko dla krajów UE)

Maszyny nie wolno wyrzucać do odpadów domowych! Zużyty sprzęt należy utylizować zgodnie z przepisami dyrektywy 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego włączonymi do prawa krajowego.

Maszynę nienadającą się już do użytku należy zebrać oddzielnie i wysłać do przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska z odzyskiem surowców.



W razie niemożności rozwiązania problemu lub w razie awarii skontaktować się z lokalnym dystrybutorem urządzeń firmy Numatic.

PL

Ostrzeżenie!

Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy zapoznać się z niniejszą instrukcją.

Operatorzy muszą zostać odpowiednio przeszkoleni co do właściwej obsługi urządzenia.

Przez cały czas użytkowania urządzenia, podobnie jak w przypadku każdego urządzenia elektrycznego, należy zachowywać szczególną ostrożność. Ponadto, aby zapewnić bezpieczną eksploatację urządzenia, należy regularnie wykonywać zalecane czynności konserwacyjne.

Niewykonywanie konserwacji zgodnie z zaleceniami, a także wymienianie części na niezgodne ze stosowną normą, może spowodować, że użytkowanie urządzenia stanie się niebezpieczne, i doprowadzić do wyłączenia odpowiedzialności producenta.

Urządzenie musi zostać odłączone od zasilania głównego poprzez wyciągnięcie wtyczki z gniazda zasilania w przypadku czyszczenia lub konserwacji i w razie wymiany części lub przekształcenia urządzenia dla innych celów.

Urządzenia nie mogą obsługiwać dzieci oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych, jak również osoby bez doświadczenia i umiejętności, chyba że będzie się to odbywało pod nadzorem lub po przeszkoleniu.

Dzieci muszą znajdować się pod nadzorem, aby ZAPOBIEC ich kontaktowi z urządzeniem.

To urządzenie może być składane, czyszczone i konserwowane tylko przez osoby dorosłe.

To urządzenie nie jest zabawką.

Ostrzeżenie

W przypadku, gdy z otworu wylotu powietrza odkurzacza wydobywa się piana/ ciecz, należy go natychmiast wyłączyć.

Należy odczekać, aż nagromadzona ciecz wycieknie przez wylot powietrza urządzenia, a następnie sprawdzić prawidłową pracę zespołu pływaka, opróżnić zbiornik z cieczy, oraz ponownie zamontować urządzenie.

Tuż po uruchomieniu urządzenia z wylotu powietrza wydostanie się pewna ilość cieczy, która jest pozostałością cieczy znajdującej się w głowicy zasilającej. Ciecz ta zostanie szybko usunięta, po czym urządzenie będzie normalnie funkcjonować.

Ciecz wydobywająca się z urządzenia może być niebezpieczna ze względu na temperaturę, ciśnienie lub zawartość chemikaliów.

Urządzenie nie może służyć do zbierania substancji stanowiących zagrożenie biologiczne, niebezpiecznych czy wybuchowych pyłów. W razie potrzeby posiadania urządzenia nadającego się do takich zadań prosimy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem.

Należy upewnić się, czy układ filtracyjny zamontowany w urządzeniu nadaje się do aktualnie zbieranego materiału.

To urządzenie jest przeznaczone do użytku wyłącznie wewnątrz budynków.

Urządzenie można przechowywać wyłącznie wewnątrz budynków

Podczas przenoszenia urządzenia należy uwzględnić jego ciężar.

Uwagi

Ten produkt jest zgodny z wymaganiami normy EN 60335-2-68.

Ten produkt jest zgodny z wymaganiami normy EN 60335-2-69.

To urządzenie jest przeznaczone przede wszystkim do zastosowań komercyjnych, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach i biurach.

Jeśli odkurzacz przestanie pracować, przed przystąpieniem do zdiagnozowania problemu wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

W razie zatkania się odkurzacza wyłączyć zasilanie, wyciągnąć wtyczkę z gniazda i sprawdzić, czy w szczotce, rurze sztywnej lub węży nie utkwily śmieci. Jeśli szczotka, rury sztywne i wąż mają czysty przelot.

Po użyciu odkurzacz sprawdzić pod względem ewentualnych uszkodzeń.

Kontrolka zasilania świeci się, jeśli urządzenie będzie podłączone do odpowiedniego zasilania (jeżeli urządzenie ją posiada).

NALEŻY

- Utrzymywać urządzenie w czystości.
- Utrzymywać filtry w czystości.
- Regularnie czyścić zawór bezpieczeństwa pływaka ograniczający poziom wody i sprawdzać, czy nie ma śladów uszkodzeń lub czy działa prawidłowo.
- Należy utrzymywać rury i węże w czystości.
- Niezwłocznie wymieniać zużyte lub uszkodzone części.
- Regularnie sprawdzać kabel zasilania; w razie wykrycia pęknięcia lub zużycia kabel zasilania musi zostać wymieniony przez kompetentną osobę z wykorzystaniem odpowiedniej oryginalnej części Numatic.
- Utrzymywać w czystości filtr dyfuzora (o ile jest na wyposażeniu).

NIE NALEŻY

- Używać myjek parowych ani ciśnieniowych do czyszczenia urządzenia, ani nie używać go na deszczu.
- Zanurzać urządzenia w wodzie w celu jego wyczyszczenia.
- Zezwalać pracownikom nieposiadającym odpowiedniego doświadczenia na wykonywanie napraw. Wzywać specjalistów.
- Stosować czyszczenia na mokro w przypadku niezamontowanego lub niewłaściwie funkcjonującego zaworu pływaka.
- Zasycać gorących popiołów ani palących się niedopalków papierosów.
- Nie przejeżdżać urządzeniem po kablach zasilania w trakcie pracy, gdyż może grozić to niebezpieczeństwem.
- Ciągnąć za kabel w celu odłączenia urządzenia od źródła zasilania.
- Chodzić na mokrych dywanach, tapicerce czy materiale.
- Chodzić po czystych dywanach przed ich zupełnym wyschnięciem.
- Opryskiwać ludzi czy zwierząt.
- Wykonywać czynności konserwacyjnych i czyszczenia urządzenia, jeśli kabel zasilający nie został odłączony od gniazda zasilania.

Wykrywanie usterek

Urządzenie może być wykorzystywane do sprzątania na mokro i czyszczenia dywanów oraz tapicerki

Wyłącznie urządzenia do czyszczenia natryskowego

- Należy stosować wyłącznie zatwierdzone preparaty czyszczące
- W przypadku takiej konieczności, należy zastosować środek przeciw pienieniu.

Zastosowanie detergentów

Podczas stosowania jakiegokolwiek detergentu w tym urządzeniu należy upewnić się, że przeczytano dane dotyczące bezpieczeństwa na pojemniku oraz że znane są procedury usuwania wycieków, wdychania, kontaktu ze skórą i oczami.

Tryb pracy na mokro/ konserwacja natrysku/ wykrywanie usterek

Jeśli odkurzacz przestanie pracować, przed przystąpieniem do zdiagnozowania problemu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

Jeśli odkurzacz jest zablokowany i nie pobiera cieczy, należy go wyłączyć i wyjąć wtyczkę ze ściany, jeżeli zawór pływaka został uruchomiony, co zablokuje ssanie i doprowadzi do zmiany kąta pracy silnika odkurzacza. Należy wyjąć głowicę zasilającą i usunąć płyn ze zbiornika, a jeżeli jest pusty, należy sprawdzić, czy sztywne rury i wąż odkurzacza nie są zablokowane.

Jeżeli dysza natryskowa jest zablokowana, można spróbować przepchać ją za pomocą szpilki.

Jeżeli dysza natryskowa nie działa i zmienia się ton pracy pompy, zbiornik na roztwór jest pusty i należy go uzupełnić.

Należy przepłukać system czystą wodą po zastosowaniu.

Po każdym przypadku użycia należy sprawdzić, czy urządzenie nie posiada uszkodzeń.

CE 17 **EU DECLARATION OF CONFORMITY**

I hereby declare under our sole responsibility that the following equipment fulfils all the relevant provisions of the following EU Directives

Machinery Directive 2006/42/EC
 EMC Directive 2014/30/EU
 RoHS Directive 2011/65/EU


Machine Description: Vacuum Cleaner
 Machine Type: GVE, CT, CTT, HVV Series.


Relevant standards upon which conformity is declared include:

EN 60335-1: 2012 + AC:2014 + A11:2014
 EN 60335-2-69: 2012
 EN 60335-2-68: 2012
 EN 55014-1: 2006 + A1:2009 + A2:2011
 EN 55014-2: 1997 +A1:2001 + A2:2008
 EN 62233: 2008

A technical construction file for this equipment is retained at the manufacturer's address under the authorisation of the following signatory:

Name: Alyn Boyes Position: Development Manager

Signed:  Date: 2/11/17

 Numatic International Ltd
 Chard Somerset
 TA20 2GB
 www.numatic.co.uk

GB

CE 17 **EU Konformitätserklärung**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die folgenden Geräte alle einschlägigen Bestimmungen der folgenden EU-Richtlinien erfüllen:

Machinery Directive 2006/42/EC
 EMC Directive 2014/30/EU
 RoHS Directive 2011/65/EU


Maschinenbezeichnung: Staubsauger
 Typ: GVE, CT, CTT, HVV Series.


Relevante Normen auf die Konformität erklärt wird beinhalten:

EN 60335-1: 2012 + AC:2014 + A11:2014
 EN 60335-2-69: 2012
 EN 60335-2-68: 2012
 EN 55014-1: 2006 + A1:2009 + A2:2011
 EN 55014-2: 1997 +A1:2001 + A2:2008
 EN 62233: 2008

Eine technische Dokumentation für diese Geräte wird an der Adresse des Herstellers unter der Verantwortung des Unterzeichners aufbewahrt:

Name: Alyn Boyes Stellung: Technischer Leiter

Unterschrift:  Datum: 2/11/17

 Numatic International Ltd
 Chard Somerset
 TA20 2GB
 www.numatic.co.uk

DE

CE 17 **DECLARATION DE CONFORMITE EUROPEENNE**

Nous soussignés déclarons sous notre seule et unique responsabilité que les équipements suivants remplissent toutes les dispositions concernant les directives européennes suivantes.

Machinery Directive 2006/42/EC
 EMC Directive 2014/30/EU
 RoHS Directive 2011/65/EU


Description Machine: Aspirateur
 Type: GVE, CT, CTT, HVV Series.


La présente conformité inclut les normes d'applications suivantes:

LN 60335-1: 2012 + AC:2014 + A11:2014
 EN 60335-2-69: 2012
 EN 60335-2-68: 2012
 EN 55014-1: 2006 + A1:2009 + A2:2011
 EN 55014-2: 1997 +A1:2001 + A2:2008
 EN 62233: 2008

Un dossier technique concernant la fabrication de cet équipement est conservé au siège social du fabricant sous l'autorisation du signataire suivant.

Nom: Alyn Boyes Position: Development Manager

Signe Par:  Date: 2/11/17

 Numatic International Ltd
 Chard Somerset
 TA20 2GB
 www.numatic.co.uk

FR

CE 17 **EU CONFORMITEITSVERKLARING**

Wij verklaren hierbij dat de volgende producten zijn ontwikkeld en geproduceerd in overeenstemming met de volgende normen en voorschriften:

Machinery Directive 2006/42/EC
 EMC Directive 2014/30/EU
 RoHS Directive 2011/65/EU


Omschrijving machine: Stofzuiger
 Model: GVE, CT, CTT, HVV Series.


Relevante normen waarop de conformiteit is verklaard, zijn inclusief:

LN 60335-1: 2012 + AC:2014 + A11:2014
 EN 60335-2-69: 2012
 EN 60335-2-68: 2012
 EN 55014-1: 2006 + A1:2009 + A2:2011
 EN 55014-2: 1997 +A1:2001 + A2:2008
 EN 62233: 2008

Technische specificaties m.b.t. de constructie van deze machines worden bewaard bij de fabrikant onder de verantwoordelijkheid van hieronder vermeldde persoon:

Naam: Alyn Boyes Functie: Manager Technical

Ondertekend:  Datum: 2/11/17

 Numatic International Ltd
 Chard Somerset
 TA20 2GB
 www.numatic.co.uk

NL

CE 17

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA UNIÃO

Declaramos sob nossa única responsabilidade que o seguinte equipamento cumpre todas as disposições constantes das seguintes diretivas técnicas da UE:

Machinery Directive 2006/42/EC
EMC Directive 2014/30/EU
RoHS Directive 2011/65/EU


Descrição do Equipamento: Aspirador
Tipo: GVE, CT, CTT, HVW Series


Normas sobre as quais a conformidade é declarada incluem:

EN 60335-1: 2012 + AC:2014 + A11:2014
EN 60335-2-69: 2012
EN 60335-2-68: 2012
EN 55014-1: 2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2: 1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 62233: 2008

No endereço do fabricante existe um arquivo de construção/técnica para este equipamento, sob autorização do seguinte signatário:

Nome: Allyn Boyes Cargo: Responsável Técnico

Assinado por  Data: 2/11/17

 Numatic International Ltd
Chard Somerset
TA20 2GB
www.numatic.co.uk

PT

CE 17

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' UE

Si dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che le seguenti apparecchiature soddisfano tutte le disposizioni relative alle seguenti direttive comunitarie:

Machinery Directive 2006/42/EC
EMC Directive 2014/30/EU
RoHS Directive 2011/65/EU


Descrizione della macchina: Aspirapolvere
Modello: GVE, CT, CTT, HVW Series.


Norme su cui si dichiara la conformità sono:

EN 60335-1: 2012 + AC:2014 + A11:2014
EN 60335-2-69: 2012
EN 60335-2-68: 2012
EN 55014-1: 2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2: 1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 62233: 2008

Un dossier tecnico di costruzione di questo apparecchio viene conservato presso l'indirizzo del fabbricante in base all'autorizzazione del seguente firmatario

Nome: Allyn Boyes Qualifica: Direttore tecnico

Firmato:  Data: 2/11/17

 Numatic International Ltd
Chard Somerset
TA20 2GB
www.numatic.co.uk

IT

CE 17

DECLARACION DE CONFORMIDAD DE LA UNIÓN EUROPEA

Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que los siguientes equipos cumplen todas las disposiciones pertinentes de las siguientes Directivas de la UE:

Machinery Directive 2006/42/EC
EMC Directive 2014/30/EU
RoHS Directive 2011/65/EU


Descripción de la Máquina: Aspirador
Tipo: GVE, CT, CTT, HVW Series.


Normas pertinentes sobre las que se declara la conformidad, incluyen:

EN 60335-1: 2012 + AC:2014 + A11:2014
EN 60335-2-69: 2012
EN 60335-2-68: 2012
EN 55014-1: 2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2: 1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 62233: 2008

Existe un plano de fabricación en la sede del fabricante, disponible previa autorización del abajo firmante:

Nombre: Allyn Boyes Cargo: Director Técnico

Firmado  Fecha: 2/11/17

 Numatic International Ltd
Chard Somerset
TA20 2GB
www.numatic.co.uk

ES

CE 17

EUROPEJSKA DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt spełnia wszystkie wymagania określone w poniższych dyrektywach Unii Europejskiej:

Machinery Directive 2006/42/EC
EMC Directive 2014/30/EU
RoHS Directive 2011/65/EU


Opis maszyn: Odkurzacz
Model: GVE, CT, CTT, HVW Series.


Deklarowana zgodność obejmuje poniższe normy:

EN 60335-1: 2012 + AC:2014 + A11:2014
EN 60335-2-69: 2012
EN 60335-2-68: 2012
EN 55014-1: 2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2: 1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 62233: 2008

Dokumentacja techniczna dotycząca wymienionego produktu jest przechowywana przez producenta za wypowiedzeniem.

Imię i Nazwisko: Allyn Boyes Stanowisko: Kierownik Techniczny

Podpis  Data: 2/11/17

 Numatic International Ltd
Chard Somerset
TA20 2GB
www.numatic.co.uk

PL

Intentionally Blank

Intentionally Blank



Numatic International Limited.
Chard, Somerset TA20 2GB ENGLAND
Tel.: 01460 68600 www.numatic.co.uk



Numatic International GmbH. Fränkische Straße 15–19
D-30455 Hannover, DEUTSCHLAND
Tel.: 05 11 98 42 16 0 www.numatic.de



Numatic International SAS. 13 / 17 rue du Valengelier
77500 CHELLES, FRANCE
Tel: 01 64 72 61 61 www.numatic.fr



BeNeLux Distribution, Numatic International BV
Postbus 101, 2400 AC Alphen aan den Rijn, NEDERLAND
Tel: 0172 467 999 www.numatic.nl



Numatic International (Pty.) Ltd.
16th & Pharmaceutical Roads, Midrand, Gauteng, SOUTH AFRICA 1685
Tel: 0861 686 284 www.numatic.co.za



Numatic International Schweiz AG.
Sihlbruggstrasse 142, 6340 Baar. SCHWEIZ
Tel: 0041 (0) 41 76 80 76 - 0 www.numatic.ch



Numatic International ULDA. Rua da Boa Viagem, 177
4470 - 210 Moreira Maia PORTUGAL
Tel: +351 220 047 700 www.numatic.pt

This Product has been comprehensively inspected and checked during every stage of its manufacture, including an in-depth electrical safety and functionality test.

Specification subject to change without prior notice
www.numatic.co.uk © Numatic International Limited

908581 05/18 (A01)

